

Convenció sobre l'Eliminació de totes les Formes de Discriminació contra la Dona

Adoptada i oberta a la firma i ratificació, o adhesió, per l'Assemblea General de les Nacions Unides, resolució 34/180, de 18 de desembre de 1979

ENTRADA EN VIGOR: 3 de setembre de 1981, de conformitat amb l'article 27.1

Els Estats part en la present Convenció,

Considerant que la Carta de les Nacions Unides reafirma la fe en els drets fonamentals de l'home, en la dignitat i el valor de la persona humana i en la igualtat de drets de l'home i la dona,

Considerant que la Declaració Universal de Drets Humans 1/ reafirma el principi de la no discriminació i proclama que tots els éssers humans neixen lliures i iguals en dignitat i drets, i que tota persona pot invocar tots els drets i llibertats proclamats en aquesta Declaració, sense cap distinció i, per tant, sense distinció de sexe,

Considerant que els Estats part en els Pactes Internacionals de Drets Humans 2/ tenen l'obligació de garantir a l'home i a la dona la igualtat a gaudir de tots els drets econòmics, socials, culturals, civils i polítics,

Tenint en compte les convencions internacionals concertades sota els auspicis de les Nacions Unides i dels organismes especialitzats per afavorir la igualtat de drets entre l'home i la dona,

Tenint així mateix en compte les resolucions, declaracions i recomanacions aprovades per les Nacions Unides i els organismes especialitzats per afavorir la igualtat de drets entre l'home i la dona,

Preocupats, tanmateix, en comprovar que, malgrat aquests diversos instruments, les dones continuen essent objecte d'importants discriminacions,

Recordant que la discriminació contra la dona viola els principis de la igualtat de drets i del respecte de la dignitat humana, que dificulta la participació de la dona, en les mateixes condicions que l'home, en la vida política, social, econòmica i cultural del seu país, que constitueix un obstacle per a l'augment del benestar de la societat i de la família i que obstaculitza el ple desenvolupament de les possibilitats de la dona per prestar servei al seu país i a la humanitat,

Preocupats pel fet que en situacions de pobresa la dona té un accés mínim a l'alimentació, la salut, l'ensenyament, la capacitat i les oportunitats d'ocupació, així com a la satisfacció d'altres necessitats,

Convençuts que l'establiment del nou ordre econòmic internacional basat en l'equitat i la justícia contribuirà significativament a la promoció de la igualtat entre l'home i la dona.

Subratllant que l'eliminació de l'*apartheid*, de totes les formes de racisme, de discriminació racial, colonialisme, neocolonialisme, agressió, ocupació i dominació estrangeres i de la ingerència en els assumptes interns dels Estats és indispensable per al gaudiment íntegre dels drets de l'home i de la dona,

Afirmant que l'enfortiment de la pau i la seguretat internacionals, l'alleujament de la tensió internacional, la cooperació mútua entre tots els Estats amb independència dels seus sistemes econòmics i socials, el desarmament general i complet i, en particular, el desarmament nuclear sota un control internacional estricte i efectiu, l'afirmació dels principis de la justícia, la igualtat i el profit mutu en les relacions entre països i la realització del dret dels pobles sotmesos a dominació colonial i estrangera o a ocupació estrangera, a la lliure determinació i la independència, així com el respecte de la sobirania nacional i de la integritat territorial, promouran el progrés i el desenvolupament socials i, en conseqüència, contribuiran a la consecució de la plena igualtat entre l'home i la dona,

Convençuts que la màxima participació de la dona, en igualtat de condicions amb l'home, en tots els camps, és indispensable per al desenvolupament ple i complet d'un país, el benestar del món i la causa de la pau,

Tenint present la gran aportació de la dona al benestar de la família i al desenvolupament de la societat, fins ara no plenament reconeguda, la importància social de la maternitat i la funció dels pares en la família i en l'educació dels fills, i conscients que el paper de la dona en la procreació no ha de ser causa de discriminació, sinó que l'educació dels infants exigeix la responsabilitat compartida entre homes i dones i la societat en el seu conjunt,

Reconeixent que per tal d'aconseguir la plena igualtat entre l'home i la dona és necessari modificar el paper tradicional tant de l'home com de la dona en la societat i en la família,

Disposats a aplicar els principis enunciats en la Declaració sobre l'eliminació de la discriminació contra la dona i, amb aquesta finalitat, a adoptar mesures per tal de suprimir aquesta discriminació en totes les seves formes i manifestacions,

Han convingut el següent:

Part I

Article 1

Als efectes de la present Convenció, l'expressió "discriminació contra la dona" denotarà tota distinció, exclusió o restricció basada en el sexe que tingui per objecte o per resultat menystenir o anul·lar el reconeixement, gaudi o exercici per la dona, independentment del seu estat civil, sobre la base de la igualtat de l'home i la dona, dels drets humans i les llibertats fonamentals en les esferes política, econòmica, social, cultural i civil o en qualsevol altra esfera.

Article 2

Els Estats part codemnen la discriminació contra la dona en totes les seves formes, acorden seguir, per tots els mitjans apropiats i sense dilacions, una política encaminada a eliminar la discriminació contra la dona i, amb aquesta finalitat, es comprometen a:

- a. Consagrar, si encara no ho han fet, en les seves constitucions nacionals i en qualsevol altra legislació apropiada, el principi de la igualtat de l'home i de la dona i assegurar per llei o d'altres mitjans apropiats la realització pràctica d'aquest principi;
- b. Adoptar mesures adequades, legislatives i d'altra mena, amb les sancions corresponents, que prohibeixin tota discriminació contra la dona;
- c. Establir la protecció jurídica dels drets de la dona sobre una base d'igualtat amb els dels homes i garantir, pel conducte dels tribunals nacionals o competents i d'altres institucions públiques, la protecció efectiva de la dona contra tot acte de discriminació;
- d. Abstenir-se d'incórrer en qualsevol acte o pràctica de discriminació contra la dona i vetllar per tal que les autoritats i institucions públiques actuïn de conformitat amb aquesta obligació;
- e. Prendre totes les mesures apropiades per eliminar la discriminació contra la dona practicada per qualsevol persona, organització o empresa;
- f. Adoptar totes les mesures adequades, fins i tot de caràcter legislatiu, per tal de modificar o derogar lleis, reglaments, usos i pràctiques que constitueixen discriminació contra la dona;
- g. Derogar totes les disposicions penals nacionals que constitueixen discriminació contra la dona.

Article 3

Els Estats part prendran en totes les esferes, i en particular en les esferes política, social, econòmica i cultural, totes les mesures apropiades, fins i tot de caràcter legislatiu, per tal d'assegurar el ple desenvolupament i avenç de la dona, amb la finalitat de garantir-li l'exercici i el gaudi dels drets humans i les llibertats fonamentals en igualtat de condicions amb l'home.

Article 4

1. L'adopció pels Estats part de mesures especials de caràcter temporal encaminades a accelerar la igualtat *de facto* entre l'home i la dona no serà considerat discriminació en la forma definida en la present Convenció, però de cap manera no comportarà, com a conseqüència, el manteniment de normes desiguals o separades; aquestes mesures cessaran quan s'hagin aconseguit els objectius d'igualtat d'oportunitat i de tracte.

2. L'adopció per part dels Estats part de mesures especials, incloses les que conté la present Convenció, encaminades a protegir la maternitat no serà considerada discriminatòria.

Article 5

Els Estats part prendran totes les mesures apropiades per tal de:

- a. Modificar els patrons socio-culturals de conducta d'homes i dones, per tal d'assolir

l'eliminació de tots els prejudicis i les pràctiques consuetudinàries i de qualsevol altra mena que es basin en la idea d'inferioritat o superioritat de qualsevol dels sexes o en funcions estereotipades d'homes i dones;

- b. Garantir que l'educació familiar inclogui una comprensió adequada de la maternitat com a funció social i el reconeixement de la responsabilitat comuna d'homes i dones pel que fa a l'educació i al desenvolupament dels seus fills, en l'avinentsa que l'interès dels fills constituirà la consideració primordial en tots els casos.

Article 6

Els Estats part prendran totes les mesures apropiades, fins i tot de caràcter legislatiu, per tal de suprimir totes les formes de tràfic de dones i explotació de la prostitució de la dona.

Part II

Article 7

Els Estats part prendran totes les mesures apropiades per tal d'eliminar la discriminació contra la dona en la vida política i pública del país i, en particular, garantiran, en igualtat de condicions amb els homes, el dret a:

- a. Votar en totes les eleccions i referèndums públics i ser elegible per a tots els organismes, els membres dels quals siguin objecte d'eleccions públiques;
- b. Participar en la formulació de les polítiques governamentals i en l'execució d'aquestes polítiques, i ocupar càrrecs públics i exercir totes les funcions públiques en tots els plans governamentals;
- c. Participar en organitzacions i associacions no governamentals que s'ocupin de la vida pública i política del país.

Article 8

Els Estats part prendran totes les mesures apropiades per garantir a la dona, en igualtat de condicions amb l'home i sense discriminació de cap mena, l'oportunitat de representar el seu govern en el pla internacional i de participar en la tasca de les organitzacions internacionals.

Article 9

1. Els Estats part atorgaran a les dones els mateixos drets que als homes per adquirir, canviar o conservar la seva nacionalitat. Garantiran, en particular, que ni el matrimoni amb un estranger ni el canvi de nacionalitat del marit durant el matrimoni no canviïn automàticament la nacionalitat de l'esposa, la converteixin en apàtrida o l'obliguin a adoptar la nacionalitat del cònjuge.

2. Els Estats part atorgaran a la dona els mateixos drets que a l'home respecte a la nacionalitat dels seus fills.

Part III

Article 10

Els Estats part adoptaran totes les mesures apropiades per tal d'eliminar la discriminació contra la dona, a fi d'assegurar-li la igualtat de drets amb l'home en l'esfera de l'educació i, en particular, per assegurar, en condicions d'igualtat entre homes i dones:

- a. Les mateixes condicions d'orientació en matèria de carreres i de capacitació professional, accés als estudis i obtenció de diplomes en les institucions d'ensenyament de totes les categories, tant en zones rurals com urbanes; aquesta igualtat cal que s'asseguri en l'ensenyament preescolar, general, tècnic i professional, inclosa l'educació tècnica superior, així com en tots els tipus de capacitació professional;
- b. Accés als mateixos programes d'estudis i els mateixos exàmens, personal docent del mateix nivell professional i locals i equips escolars de la mateixa qualitat;
- c. L'eliminació de tot concepte estereotipat dels papers masculí i femení en tots els nivells i en totes les formes d'ensenyament, tot estimulant l'educació mixta i altres tipus d'educació que contribueixin a aconseguir aquest objectiu i, en particular, mitjançant la modificació dels llibres i programes escolars i l'adaptació dels mètodes d'ensenyament;
- d. Les mateixes oportunitats per a l'obtenció de beques i d'altres subvencions per a cursar estudis;
- e. Les mateixes oportunitats d'accés als programes d'educació complementària, inclosos els programes d'alfabetització funcional i d'adults amb l'objectiu, en particular, de reduir com més aviat millor la diferència de coneixements que existeixen entre l'home i la dona;
- f. La reducció de la taxa d'abandó femení dels estudis i l'organització de programes per a aquelles joves i dones que hagin deixat els estudis prematurament;
- g. Les mateixes oportunitats per participar activament en l'esport i l'educació física;
- h. Accés al material informatiu específic que contribueixi a assegurar la salut i el benestar de la família, inclosa la informació i l'assessorament sobre planificació familiar.

Article 11

1. Els Estats part adoptaran totes les mesures apropiades per tal d'eliminar la discriminació contra la dona en l'esfera del treball a fi d'assegurar, en condicions d'igualtat entre homes i dones, els mateixos drets, en particular:

- a. El dret al treball com a dret inalienable de tot ésser humà;
- b. El dret a les mateixes oportunitats d'ocupació, incloent el dret a l'aplicació dels mateixos criteris de selecció en qüestions de treball;
- c. El dret a escollir lliurement professió i treball, el dret a l'ascens, a l'estabilitat en l'ocupació i a totes les prestacions i altres condicions de servei, i el dret a l'accés a la formació professional i al reciclatge, inclòs l'aprenentatge, la formació professional superior i el reciclatge periòdic;
- d. El dret a una mateixa remuneració, incloses les prestacions, i a la igualtat de tracte respecte a un treball d'igual valor, així com a la igualtat de tracte respecte a l'avaluació de la qualitat del treball;

- e. El dret a la seguretat social, en particular en casos de jubilació, atur, malaltia, invalidesa o una altra incapacitat per treballar, així com el dret a vacances pagades;
- f. El dret a la protecció de la salut i a la seguretat en les condicions de treball, inclosa la salvaguarda de la funció de reproducció,

2. A fi d'impedir la discriminació contra la dona per raons de matrimoni o maternitat i assegurar l'efectivitat del seu dret a treballar, els Estats part prendran mesures adequades per tal de:

- a. Prohibir, sota pena de sancions, l'acomiadament per raons d'embaràs o llicència de maternitat i la discriminació en els acomiadaments sobre la base de l'estat civil;
- b. Implantar la llicència de maternitat amb sou pagat i amb prestacions socials comparables sense pèrdua del lloc de treball previ, l'antiguitat o beneficis socials;
- c. Encoratjar el subministrament dels serveis socials de suport que siguin necessaris per permetre que els pares combinin les obligacions envers la família amb les responsabilitats de la feina i la participació en la vida pública, especialment mitjançant el foment de la creació i desenvolupament d'una xarxa de serveis destinats a tenir cura dels nens;
- d. Donar protecció especial a la dona durant l'embaràs en els tipus de treballs que s'hagi provat que puguin resultar-li perjudicials.

3. La legislació protectora relacionada amb les qüestions compreses en aquest article serà examinada periòdicament a la llum dels coneixements científics i tecnològics i serà revisada, derogada o ampliada segons correspongui.

Article 12

1. Els Estats part adoptaran totes les mesures apropiades per eliminar la discriminació contra la dona en l'esfera de l'atenció mèdica a fi d'assegurar, en condicions d'igualtat entre homes i dones, l'accés a serveis d'atenció mèdica, inclosos aquells que fan referència a la planificació de la família.

2. Sense perjudici d'allo que disposa el paràgraf 1 *supra*, els Estats part garantiran a la dona serveis apropiats en relació amb l'embaràs, el part i el període posterior al part, tot proporcionant-li serveis gratuïts quan calgui i li asseguraran una nutrició adequada durant l'embaràs i la lactància.

Article 13

Els Estats part adoptaran totes les mesures apropiades per eliminar la discriminació contra la dona en altres esferes de la vida econòmica i social a fi d'assegurar, en condicions d'igualtat entre homes i dones, els mateixos drets, en particular:

- a. El dret a prestacions familiars;
- b. El dret a obtenir préstecs bancaris, hipoteques i altres formes de crèdit financer;
- c. El dret a participar en activitats d'esbarjo, esports i en tots els aspectes de la vida cultural.

Article 14

Els Estats part tindran en compte els problemes especials a què s'enfronta la dona rural i el paper important que realitza en la supervivència econòmica de la seva família, inclòs el seu treball en els sectors no monetaris de l'economia, i prendran totes les mesures apropiades per assegurar l'aplicació de les disposicions de la present Convenció en la dona de les zones rurals.

Els Estats part adoptaran totes les mesures apropiades per eliminar la discriminació contra la dona en les zones rurals a fi d'assegurar, en condicions d'igualtat entre homes i dones, la seva participació en el desenvolupament rural i en els seus beneficis i, en particular, li asseguraran el dret a:

- a. Participar en l'elaboració i execució dels plans de desenvolupament a tots els nivells;
- b. Tenir accés a serveis adequats d'atenció mèdica, inclosos la informació, l'assessorament i els serveis en matèria de planificació de la família;
- c. Beneficiar-se directament dels programes de seguretat social;
- d. Obtenir totes les menes d'educació i de formació, acadèmica i no acadèmica, incloses les relacionades amb l'alfabetització funcional, així com, entre d'altres, els beneficis de tots els serveis comunitaris i de divulgació a fi d'augmentar la seva capacitat tècnica;
- e. Organitzar grups d'autoajuda i cooperatives a fi d'obtenir igualtat d'accés a les oportunitats econòmiques mitjançant l'ocupació per compte propi o per compte d'altre;
- f. Participar en totes les activitats comunitàries;
- g. Obtenir accés als crèdits i préstecs agrícoles, als serveis de comercialització i a les tecnologies apropiades, i rebre un tracte igual en els plans de reforma agrària i de reassentament;
- h. Gaudir de condicions de vida adequades, particularment en les esferes de l'habitatge, els serveis sanitaris, l'electricitat i l'abastiment d'aigua, el transport i les comunicacions.

Part IV

Article 15

1. Els Estats part reconeixeran que la dona és igual a l'home davant la llei.
2. Els Estats part reconeixeran per a la dona, en matèries civils, una capacitat jurídica idèntica a la de l'home i les mateixes oportunitats per a l'exercici d'aqueixa capacitat. En particular, reconeixeran a la dona els mateixos drets per signar contractes i administrar béns, i li dispensaran un tracte igual en totes les etapes del procediment, en les corts de justícia i els tribunals.
3. Els Estats part convenen que tot contracte o qualsevol altre instrument privat amb efecte jurídic que tendeixi a limitar la capacitat jurídica de la dona es considerarà nul.
4. Els Estats part reconeixeran a l'home i a la dona els mateixos drets pel que fa a la legislació relativa al dret de les persones a circular lliurement i a la llibertat per escollir la seva residència i domicili.

Article 16

1. Els Estats part adoptaran totes les mesures adequades per eliminar la discriminació contra la dona en tots els afers relacionats amb el matrimoni i les relacions familiars i, en particular, asseguraran, en condicions d'igualtat entre homes i dones:

- a. El mateix dret per contraure matrimoni;
- b. El mateix dret per escollir lliurement cònjuge i contraure matrimoni només pel seu lliure albir i amb el seu ple consentiment;
- c. Els mateixos drets i responsabilitats durant el matrimoni i en ocasió d'una dissolució;
- d. Els mateixos drets i responsabilitats com a progenitors, sigui quin sigui el seu estat civil, en matèries relacionades amb els seus fills; en tots els casos, els interessos dels fills seran la consideració primordial;
- e. Els mateixos drets a decidir lliurement i responsable el nombre de fills i l'interval entre els naixements i a tenir accés a la informació, a l'educació i als mitjans que els permetin d'exercir aquests drets;
- f. Els mateixos drets i responsabilitats pel que fa a la tutela, curatela, custòdia i adopció dels fills, o institucions anàlogues quan aquests conceptes existeixin en la legislació nacional; en tots els casos, els interessos dels fills seran la consideració primordial;
- g. Els mateixos drets personals com a marit i muller, entre ells el dret a escollir cognom, professió i ocupació;
- h. Els mateixos drets a cadascun dels cònjuges en matèria de propietat, compres, gestió, administració, gaudiment i disposició dels béns, tant a títol gratuït com onerós.

2. No tindran cap efecte jurídic les esposalles i el matrimoni d'infants i s'adoptaran totes les mesures necessàries, àdhuc de caràcter legislatiu, per fixar una edat mínima per a la celebració del matrimoni i fer obligatòria la inscripció del matrimoni en un registre oficial .

Part V

Article 17

1. Amb la finalitat d'examinar els progressos realitzats en l'aplicació de la present Convenció, s'establirà un Comitè sobre l'Eliminació de la Discriminació contra la Dona (que anomenarem d'ara endavant el Comitè) compost, en el moment de l'entrada en vigor de la Convenció, de divuit i, després de la seva ratificació o adhesió pel trenta-cinquè Estat part, de vint-i-tres experts de gran prestigi moral i competència en l'esfera compresa per la Convenció. Els experts seran escollits pels Estats part entre els seus nacionals, i exerciran les seves funcions a títol personal; seran tingudes en compte una distribució geogràfica equitativa i la representació de les diferents formes de civilització, així com els sistemes jurídics principals.

2. Els membres del Comitè seran elegits en votació secreta d'una llista de persones designades pels Estats part. Cadascun dels Estats part podra designar una persona entre els seus propis nacionals.

3. L'elecció inicial se celebrarà sis mesos després de la data d'entrada en vigor de la present Convenció. Com a mínim tres mesos abans de la data de cada elecció, el Secretari General

de les Nacions Unides adreçarà una carta als Estats part invitant-los a presentar les seves candidatures en un termini de dos mesos. El Secretari General prepararà una llista per ordre alfabètic de totes les persones designades d'aquesta manera, indicant els Estats que les han designades, i la comunicarà als Estats part.

4. Els membres del Comitè seran elegits en una reunió dels Estats part que sera convocada pel Secretari General i se celebrarà a la seu de les Nacions Unides. En aquesta reunió, per a la qual formaran quòrum dos terços dels Estats part, es consideraran elegits per al Comitè els candidats que obtinguin el més gran nombre de vots i la majoria absoluta dels vots dels representants dels Estats presents i votants.

5. Els membres del Comitè seran elegits per quatre anys. Això no obstant, el mandat de nou dels membres escollits en la primera sessió expirarà al cap de dos anys; immediatament després de la primera elecció el President del Comitè designarà per sorteig aquests nou membres.

6. L'elecció dels cinc membres addicionals del Comitè se celebrarà de conformitat amb allò que s'ha disposat en els paràgrafs 2, 3 i 4 del present article, després que el trenta-cinquè Estat part hagi ratificat la Convenció o s'hi hagi adherit. El mandat de dos dels membres addicionals escollits en aquesta ocasió, el nom dels quals designarà per sorteig el President del Comitè, expirarà al cap de dos anys.

7. Per tal de cobrir les vacants imprevistes, l'Estat part d'aquest expert que hagi cessat en les seves funcions com a membre del Comitè, designarà entre els seus nacionals un altre expert a reserva de l'aprovació del Comitè.

8. Els membres del Comitè, prèvia aprovació de l'Assemblea General, percebran emoluments del fons de les Nacions Unides en la forma i condicions que l'Assemblea determini, tenint en compte la importància de les funcions del Comitè.

9. El Secretari General de les Nacions Unides proporcionarà el personal i els serveis necessaris per a la realització eficaç de les funcions del Comitè en virtut de la present Convenció.

Article 18

1. Els Estats part es comprometen a sotmetre al Secretari General de les Nacions Unides, per tal que l'examini el Comitè, un informe sobre les mesures legislatives, judicials, administratives o d'una altra índole que hagin adoptat per fer efectives les disposicions de la present Convenció i sobre els progressos realitzats en aquest sentit:

- a.** En el termini d'un any a partir de l'entrada en vigor de la Convenció per a l'Estat del qual es tracti; i
- b.** En endavant, com a mínim cada quatre anys i, a més, quan el Comitè ho sol·liciti.

2. Es podran indicar en els informes els factors i les dificultats que afectin el grau de compliment de les obligacions imposades per la present Convenció.

Article 19

1. El Comitè aprovarà el seu propi reglament.

2. El Comitè escollirà la seva Mesa per a un període de dos anys.

Article 20

1. El Comitè es reunirà normalment cada any per un període que no excedirà de dues setmanes per tal d'examinar els informes que li seran presentats de conformitat amb l'article 18 de la present Convenció.

2. Les reunions del Comitè se celebraran normalment a la Seu de les Nacions Unides o a qualsevol altre lloc adient que determini el Comitè.

Article 21

1. El Comitè, per conducte del Consell Econòmic i Social, informarà anualment l'Assemblea General de les Nacions Unides sobre les seves activitats i podrà fer suggeriments i recomanacions de caràcter general basades en l'examen dels informes i de les dades transmises pels Estats part. Aquests suggeriments i recomanacions de caràcter general seran inclosos a l'informe del Comitè, juntament amb les observacions, si n'hi havia, dels Estats part.

2. El Secretari General transmetrà els informes del Comitè a la Comissió de la Condició Jurídica i Social de la Dona per tal que n'estigui informada.

Article 22

Els organismes especialitzats tindran dret a ser representats en l'examen de l'aplicació de les disposicions de la present Convenció que corresponguin a l'esfera de les seves activitats. El Comitè podrà invitar els organismes especialitzats per tal que presentin informes sobre l'aplicació de la Convenció en les àrees que corresponguin a l'esfera de les seves activitats.

Part VI

Article 23

Res d'allò que es disposa en la present Convenció no afectarà cap disposició que condueixi més directament a l'assoliment de la igualtat entre homes i dones i que pugui formar part de:

- a. La legislació d'un Estat part; o
- b. Qualsevol altra convenció, tractat o acord internacional vigent en aquest Estat.

Article 24

Els Estats part es comprometen a adoptar totes les mesures necessàries en l'àmbit nacional per tal d'aconseguir la plena realització dels drets reconeguts en la present Convenció.

Article 25

1. La present Convenció estarà oberta a la firma de tots els Estats.

2. Es designa el Secretari General de les Nacions Unides com a dipositari de la present Convenció.

3. La present Convenció està subjecta a ratificació. Els instruments de ratificació seran dipositats en poder del Secretari General de les Nacions Unides.

4. La present Convenció està oberta a l'adhesió de tots els Estats. L'adhesió s'efectuarà dipositant un instrument d'adhesió en poder del Secretari General de les Nacions Unides.

Article 26

1. En qualsevol moment, qualsevol dels Estats part podrà formular una sol·licitud de revisió de la present Convenció mitjançant una comunicació escrita adreçada al Secretari General de les Nacions Unides.

2. L'Assemblea General de les Nacions Unides decidirà les mesures que, en el seu cas, calgui adoptar respecte a aquella sol·licitud.

Article 27

1. La present Convenció entrarà en vigor el trentè dia a partir de la data en què hagi estat dipositat en poder del Secretari General de les Nacions Unides el vintè instrument de ratificació o d'adhesió.

2. Per a cada Estat que ratifiqui la Convenció o s'hi adhereixi després d'haver estat dipositat el vintè instrument de ratificació o d'adhesió, la Convenció entrarà en vigor el trentè dia a partir de la data en què aquest Estat hagi dipositat el seu instrument de ratificació o d'adhesió.

Article 28

1. El Secretari General de les Nacions Unides rebrà i comunicarà a tots els Estats el text de les reserves formulades pels Estats en el moment de la ratificació o de l'adhesió.

2. No s'acceptarà cap reserva incompatible amb l'objecte i el propòsit de la present Convenció.

3. Tota reserva podrà ser retirada en qualsevol moment mitjançant una notificació expressa adreçada al Secretari General de les Nacions Unides, el qual n'informarà tots els Estats.

Aquesta notificació serà efectiva en la data de la seva recepció.

Article 29

1. Tota controvèrsia que sorgeixi entre dos o més Estats part respecte a la interpretació o aplicació de la present Convenció que no se solucioni mitjançant negociacions serà sotmesa a l'arbitratge a petició d'un d'ells. Si en el termini de sis mesos comptats a partir de la data de sol·licitud d'arbitratge les parts no aconsegueixen posar-se d'acord, qualsevol de les parts

podrà sotmetre la controvèrsia a la Cort Internacional de Justícia, mitjançant una sol·licitud presentada de conformitat amb l'Estatut de la Cort.

2. Tot Estat part, en el moment de la signatura o ratificació de la present Convenció o de la seva adhesió, podrà declarar que no es considera obligat pel paràgraf 1 del present article. Els altres estats part no estaran obligats per aquest paràgraf davant de cap estat que hagi formulat aquesta reserva.

3. Tot Estat part que hagi formulat la reserva prevista en el paràgraf 2 del present article podrà retirar-la en qualsevol moment tot notificant-ho al Secretari General de les Nacions Unides.

Article 30

La present Convenció, els textos de la qual en àrab, xinès, espanyol, francès, anglès i rus són igualment autèntics, es dipositarà en poder del Secretari General de les Nacions Unides.

EN TESTIMONI DE TOT AIXÒ, els sotasignats, degudament autoritzats, firmen la present Convenció.